

ПРОБЛЕМЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ АНГЛИЙСКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ

Старший преподаватель Каримова Ф.И

Андижанский Машиностроительный Институт

Annotation

Our research is devoted to the structural and semantic analysis and classification of compound verbs in English and Uzbek. While working at it we used the elements of contrastive and stylistic methods. We choose 200 examples of compound verbs all in all. We touched upon the structure of compound from the point of view of their morphological structure and we touched upon the meaning of compounds and word-groups and analyses the simple words, and we look through the problems of definition of compounds.

Аннотация

Данная статья посвящена проблемам образования сложных слов в английском и в узбекском языках. Проведено сопоставительный структурный и семантический анализ сложных глаголов обеих языков. Общие структурные признаки обнаруживаются в самих различных языках, не имеющих никакого генетического родства. Потребность обучения иностранным языкам с настоятельностью требует научно-обоснованного исследования, и описания основных типологических особенностей фонологического, морфологического и синтаксического строя, а также лексической системы иностранного и родного языков

Ключевые слова.

Морфема, типологическая характеристика, типологические исследования, генетически родственные языки, типология, общая система языка, статус языковых единиц, подсистема и микросистема, сопоставительное изучение.

Keywords.

Morpheme, typological characteristics, typological research, genetically related languages, typology, general system of language, status of linguistic units, subsystem and microsystem, comparative study.

Язык, важнейшее и удивительно совершенное средство человеческого общения, средство обмена мыслями, может выполнять эти разнообразные и сложные функции потому, что он представляет собой весьма гибкую и в то же время отлично организованную систему. Как всякая система, язык имеет две стороны. Он состоит, с одной стороны, из элементов – фонем, морфем, слов, облеченных в материальную субстанцию звука, а с другой стороны – он обладает структурой. Под структурой языка следует понимать его внутреннюю организацию, схему связей и отношений бесчисленного числа его элементов, названных выше и обеспечивающих его функционирование в форме акта общения.

На земном шаре существует огромное число языков, причем каждый из них обладает как некоторыми общими с другими языками чертами, так и чертами, которые мы находим только в отдельном языке.

Общие структурные признаки обнаруживаются в самих различных языках, не имеющих никакого генетического родства.

Потребность обучения иностранным языкам с настоятельностью требует научно-обоснованного исследования, и описания основных типологических особенностей фонологического, морфологического и синтаксического строя, а также лексической системы иностранного и родного языков. Поэтому определение как общего типа, так и типологических характеристик отдельных уровней иностранного и родного языков представляет собой вполне актуальную проблему.

В свое время И.А.Бодуен де Куртене писал: “Мы можем сравнивать языки совершенно независимо от их родства от всяких исторических связей между ними. Мы постоянно находим одинаковые свойства, одинаковые изменения, одинаковые исторические процессы и перерождения в языках, чуждых друг другу исторически и географически”¹.

Как можно видеть из сказанного, типологические исследования значительно расширяют границы лингвистических исследований, выводя их за рамки генетически родственных языков, дают возможность привлечь широкий круг разнотипных языков, обогащая этим привлекаемый для

исследования материал и тем самым позволяют решать широкие общезыковые проблемы.

Обостренный интерес к сопоставительному изучению языков среди советских лингвистов объясняется возросшей ролью русского языка в нашей многонациональной стране и во всем мире, процессом сближения наций и народностей, стремлением улучшить преподавание и изучение иностранных языков, включением в учебный план вузов, подготавливающих учителей по иностранным языкам дисциплины, называемой “сравнительная типология родного и иностранного языков”, введением в принцип обращения к фактам родного языка при разработке методики преподавания неродного языка.²

Для педагогического процесса обучения иностранному языку основное значение имеет выявление типологически важных структурных отличий иностранного языка от родного языка учащихся, с которым они постоянно сравнивают изучаемый иностранный язык и от которого они постоянно отталкиваются.

Этот вид типологических исследований, то есть сравнительная типология родного и иностранного языков, представляет собой один из разделов частной типологии. Сопоставительное изучение языков имеет не только практическое, но и теоретическое значение. Оно дает возможность определить общелингвистический статус языковых единиц, глубже изучить структуру каждого из сравниваемых языков, определить тенденции в лингвистических процессах. Оно также способствует выявлению тех признаков родного и неродного языков, которые остаются вне поля зрения при их отдельном изучении.

Известно, что непременным условием сопоставительного исследования является системный подход к исследуемым языковым феноменам, поскольку он ведущий прием изучения языковых явлений... предполагает взгляд на язык как общую единую систему, состоящую из определенных подсистем, которые находятся между собой в тесной закономерной связи, диктуемой их диалектическим единством. Следовательно, для сопоставительного анализа важен не сам факт, что то или иное понятие может быть тем или иным способом передано в данном языке, а то, в какой именно связи находится это понятия по отношению к другому ему близкому и также воплощаемому в

данном языке.¹ При этом, естественно, осложняется вопрос о возможности сопоставительного изучения общей системы языка в целом, что и предполагает исследование именно определенных его подсистем и микросистем.

Общепринято мнение о том, что исследование всей системы языка в целом может быть плодотворным и успешным только при тщательном анализе отдельных его подсистем и микросистем, являющихся носителями общих и специфических признаков, присущих всей языковой системе в целом. Целесобразность и необходимость создания общих теоретических основ сопоставительной лингвистики на базе теоретических данных сопоставления языковых подсистем и микросистем неоднократно отмечалось многими учеными.

Сопоставительное изучение языков осуществляется на всех уровнях и подуровнях языковой иерархии, в том числе и на лексическом уровне, в частности на его подуровне словосложение.

Сопоставительное исследование языковых единиц и особенно лексических единиц в различных языках имеет определенное значение для разработки общей теории и практики перевода, в том числе и для методики преподавания лексикологии и методики обучения иностранным языкам.

Словарный состав языка, самая изменчивая и подвижная его сторона постоянно пополняется новыми словами. Одни слова вытесняются другими, слова совершенно не связанные ранее с другими становятся в синонимические отношения друг к другу вследствие возникновения в них новых значений. Слова, бывшие ранее употребительными и необходимыми, становятся малоупотребительными и постепенно превращаются в архаизмы или полностью выпадают из языкового обихода и т.д.

Уровень развития языка определяется не только богатством количества слов его словарного состава, но и богатством слов и средств более ярко выражающих различные смысловые и стилистические оттенки.

Основной способ пополнения словарного состава – словообразование, которое все время совершенствуется, так как в нем осуществляется стремление передавать разнообразные оттенки мыслей и тем самым полно удовлетворить потребности общения.

В современной лингвистике все больше и больше уделяется внимание проблемам, отражающим общие тенденции эволюции языка и его лексического состава. Непосредственная связь языка с экстралингвистическими факторами представляет возможность для научных исследований. “Причина появления новых слов и новых значений старых слов по большей части заключается в изменениях общественной жизни, в развитии производства и других областей человеческой деятельности, а также развития мышления”.¹

В этом отношении особенно перспективным является исследование словосложения как способа образования новых лексических единиц, его закономерностей, в том числе и семантических, так как именно сложные слова в современном английском и узбекском языках наиболее полно отражают гибкость и подвижность английской и узбекской лексико-семантической системы, ее стремление к определенной экономичности и выразительности, равно как и безграничные потенциальные возможности всей аналитической системы английского и узбекского языков.

Актуальность темы заключается в том, что в английской и узбекской лексикологии сложные глаголы наименее изучены, чем сложные прилагательные и сложные существительные, хотя они достаточно активно участвуют в речевом акте. Во время изучения иностранного языка студентами выявляются некоторые затруднения в их переосмыслении, так как во многих переводных и толковых словарях отсутствуют весьма распространенные сложные глаголы.

Вот почему в нашей научной работе мы решили сравнивать механизм образования сложных слов, структуру и семантику сложных глаголов английского и узбекского языков, проанализировать и выявить как общие, так и различительные свойства, существующие в этих двух и генетические, и ареально неродственных языках.

Список литературы:

1. Виноградов В.В. О некоторых вопросах русской исторической лексикологии. Изд. АН СССР отд.лит.и яз., 1953,т.12,вып.3,с. 193.
2. Бодуэн де Куртенэ И.А. О смешанном характере всех языков. В кн. : И.А.Бодуэн де Куртенэ. Избранные труды по общему языкознанию, т.1, М., 1963, с 37Г.

3. Буранов Ж.Б. Инглиз ва узбек тилларининг киёсий грамматикаси. Т., 12 бет.
4. Ярцева В.Н. Сравнительная типология и ее связи с контрастивной лингвистикой. –НДВШ, фил.науки, 1978
5. Akhmedovich, M. A., & Fazliddin, A. (2020). Current State Of Wind Power Industry. The American Journal of Engineering and Technology, 2(09), 32-36. <https://doi.org/10.37547/tajet/Volume02Issue09-05>
6. Nabijonovich J. A. Renewable energy sources in Uzbekistan //ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal. – 2020. – Т. 10. – №. 11. – С. 769-774.